

**MEMORIAL**



**Memorial**

DU

des

**GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.**

**Großherzogthums Luxemburg.**

**SAMEDI, 13 février 1886.**

**N. 10.**

**Samstag, 13. Februar 1886.**

*Loi du 29 janvier 1886, accordant la naturalisation à M. Joseph Crochet, chargé de cours au progymnase d'Echternach.*

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc. ;

Vu l'art. 10 de la Constitution et les lois des 12 novembre 1848 et 27 janvier 1878, sur les naturalisations ;

Notre Conseil d'État entendu ;

De l'assentiment de la Chambre des députés ;

Vu la décision de la Chambre des députés du 18 décembre 1885, et celle du Conseil d'État du 8 janvier 1886, portant qu'il n'y a pas lieu à second vote ;

Avons ordonné et ordonnons :

**Article unique.** La naturalisation est accordée à M. Joseph Crochet, docteur en philosophie et lettres, chargé de cours au progymnase d'Echternach, né à Heinsch, canton d'Arlon (Belgique), le 10 mars 1860.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial*, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

La Haye, le 20 janvier 1886.

GUILLAUME.

Le Directeur général  
de la justice,  
P. EYSCHEN.

Gesetz vom 20. Januar 1886, wodurch dem Hrn. Joseph Crochet, Hilfslehrer am Progymnasium zu Echternach, die Naturalisation verliehen wird.

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden, König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, etc., etc., etc. ;

Nach Einsicht des Art. 10 der Verfassung, sowie der Gesetze vom 12. November 1848 und 27. Januar 1878, über die Naturalisationen ;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes ;

Mit Zustimmung der Kammer der Abgeordneten ;

Nach Einsicht der Entscheidung der Abgeordneten-Kammer vom 18. Dezember letzthin und des Staatsrathes vom 8. Januar 1886, gemäß welchen eine zweite Abstimmung nicht stattfinden wird ;

Haben verordnet und verordnen :

**Einziger Artikel.** Dem Hrn. Joseph Crochet, Doktor der Philologie und Hilfslehrer am Progymnasium zu Echternach, geboren in Heinsch, Kanton Arlon (Belgien), am 10. März 1860, ist hiermit die Naturalisation verliehen.

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz ins „Memorial“ eingerückt werde, um von Allen, die es betrifft, ausgeführt und befolgt zu werden.

Haag, den 20. Januar 1886.

Wilhelm.

Der General-Director  
der Justiz,  
P. Eyschen.

*Date de l'acte d'acceptation.*

(Art. 8 de la loi du 12 novembre 1848, n° 2.)

La naturalisation accordée par la loi publiée ci-dessus a été acceptée le 29 janvier 1886 par M. Joseph Crochet, ainsi qu'il résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par le bourgmestre de la ville d'Echternach et dont un extrait a été déposé à la division de la justice.

Luxembourg, le 7 février 1886.

Le Directeur général de la justice,  
P. EYSCHEN.

*Loi du 20 janvier 1886, accordant la naturalisation à M. Henri-Joseph Subtil, agent d'assurances à Luxembourg.*

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.;

Vu l'art. 10 de la Constitution et les lois des 12 novembre 1848 et 27 janvier 1878, sur les naturalisations;

Notre Conseil d'État entendu;

De l'assentiment de la Chambre des députés;

Vu la décision de la Chambre des députés du 18 décembre 1885, et celle du Conseil d'État du 8 janvier 1886, portant qu'il n'y a pas lieu à second vote;

Avons ordonné et ordonnons:

**Article unique.** La naturalisation est accordée à M. Henri-Joseph Subtil, agent d'assurances à Luxembourg, né à Coblenz (Prusse), le 25 janvier 1856.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial*, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

La Haye, le 20 janvier 1886.

Le Directeur général  
de la justice

GUILLAUME.

*Datum der Annahme.*

(Art. 8 des Gesetzes vom 12. November 1848, Nr. 2.)

Die durch vorstehendes Gesetz dem Hrn. Joseph Crochet verliehene Naturalisation ist von demselben am 29. Januar 1886 angenommen worden, wie dies aus einem am nämlichen Tage vom Bürgermeister der Stadt Echternach aufgenommenen Protokolle, von welchem eine Ausfertigung beim Justizdepartemente hinterlegt ist, hervorgeht.

Luxemburg den 7. Februar 1886.

Der General-Director der Justiz,  
B. Eyschen.

**Gesetz vom 20. Januar 1886, wodurch dem Hrn. Heinrich Joseph Subtil, Versicherungs-Agenten zu Luxemburg, die Naturalisation verliehen wird.**

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden, König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, etc., etc., etc.;

Nach Einsicht des Artikels 10 der Verfassung sowie der Gesetze vom 12. November 1848 und 27. Januar 1878, über die Naturalisationen;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes;

Mit Zustimmung der Kammer der Abgeordneten;

Nach Einsicht der Entscheidungen der Abgeordnetenkammer vom 18. Dezember letztthin und des Staatsrathes vom 8. Januar 1886, gemäß welchen eine zweite Abstimmung nicht stattfinden wird;

Haben verordnet und verordnen:

**Einziges Artikel.** Dem Hrn. Heinrich Joseph Subtil, Versicherungs-Agenten zu Luxemburg, geboren zu Coblenz (Rheinpreußen), am 25. Januar 1856, ist hiermit die Naturalisation verliehen.

Befehlen und verordnen, daß gegenwärtiges Gesetz in's *Mémorial* eingerückt werde, um von Allen, die es betrifft, ausgeführt und befolgt zu werden.

Haag, den 20. Januar 1886.

Der General-Director  
van Sijbe

Wilhelm.

*Date de l'acte d'acceptation.*

(Art. 8 de la loi du 12 novembre 1848, n° 2.)

La naturalisation conférée par la loi publiée ci-dessus a été acceptée par M. Henri-Joseph Subtil, à la date du 27 janvier 1886, ainsi qu'il résulte d'un procès-verbal dressé le 29 du même mois par M. le bourgmestre de la ville de Luxembourg et dont une expédition a été déposée à la division de la justice.

Luxembourg, le 7 février 1886.

*Le Directeur général de la justice,*  
P. EYSCHEN.

*Loi du 20 janvier 1886 qui confère la naturalisation à M. Guillaume Horper, cultivateur à Bivisch, commune d'Asselborn.*

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc;

Vu l'art. 40 de la Constitution et les lois des 12 novembre 1848 et 27 janvier 1878, sur les naturalisations;

Notre Conseil d'État entendu;

De l'assentiment de la Chambre des députés;

Vu la décision de la Chambre des députés du 18 décembre dernier, et celle du Conseil d'État du 8 janvier 1886, portant qu'il n'y a pas lieu à second vote;

Avons ordonné et ordonnons:

**Article unique.** La naturalisation est accordée à M. Guillaume Horper, cultivateur, demeurant à Bivisch, né à Kessfeld, cercle de Prüm (Prusse), le 20 mars 1849.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial*, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

La Haye, le 20 janvier 1886.

GUILLAUME.

*Le Directeur général  
de la justice,*  
P. EYSCHEN

*Datum der Annahme.*

(Art. 8 des Gesetzes vom 12. November 1848, Nr. 2.)

Die durch vorstehendes Gesetz dem Hrn. Heinrich Joseph Subtil verliehene Naturalisation ist von demselben am 27. Januar 1886 angenommen worden, wie dies aus einem am 29. desselben Monats vom Bürgermeister der Stadt Luxemburg aufgenommenen Protokolle, von welchem eine Ausfertigung bei der Justiz-Abtheilung hinterlegt ist, hervorgeht.

Luxemburg den 7. Februar 1886.

*Der General-Director der Justiz,*  
P. Eyschen.

*Gesetz vom 20. Januar 1886, wodurch dem Hrn. Wilhelm Horper, Ackerer zu Bivisch, Gemeinde Asselborn, die Naturalisation verliehen wird.*

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden, König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, etc., etc., etc;

Nach Einsicht des Art. 10 der Verfassung, sowie der Gesetze vom 12. November 1848 und 27. Januar 1878, über die Naturalisationen;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes;

Mit Zustimmung der Abgeordneten-Kammer;

Nach Einsicht der Entscheidungen der Abgeordneten-Kammer vom 18. Dezember letztthin und des Staatsrathes vom 8. Januar 1886, gemäß welchen eine zweite Abstimmung nicht stattfinden wird;

Haben verordnet und verordnen:

**Einziger Artikel.** Dem Hrn. Wilhelm Horper, Ackerer zu Bivisch, geboren am 20. März 1849 zu Kessfeld, Kreis Prüm (Preußen), ist hiermit die Naturalisation verliehen.

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz ins „Mémorial“ eingerückt werde, um von Allen, die es betrifft, ausgeführt und befolgt zu werden.

Im Haag den 20. Januar 1886.

Wilhelm.

*Der General-Director  
der Justiz,*  
P. Eyschen.

*Date de l'acte d'acceptation.*

(Art. 8 de la loi du 12 novembre 1848, n° 2.)

La naturalisation conférée par la loi publiée ci-dessus a été acceptée par M. Guillaume Horper, le 3 février 1886, ainsi qu'il résulte d'un procès-verbal dressé le 5 du même mois par le bourgmestre de la commune d'Asselhorn et dont une expédition a été déposée à la division de la justice.

Luxembourg, le 11 février 1886.

Le Directeur général de la justice,  
P. EYSCHEN.

*Arrêté royal grand-ducal du 10 février 1886, déclarant d'utilité publique la construction d'une nouvelle voie et d'un bâtiment au garage de Tétange.*

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.;

Vu la loi du 17 décembre 1859, sur l'expropriation pour cause d'utilité publique;

Notre Conseil d'État entendu;

Sur le rapport de Notre Conseil de Gouvernement;

Avons arrêté et arrêtons :

**Art. 1<sup>er</sup>.** L'établissement d'une nouvelle voie au garage de Tétange, ainsi que la construction d'un bâtiment pour le service d'exploitation du dit garage, d'après le plan présenté le 31 octobre 1885 par la société Guillaume-Luxembourg, sont déclarés d'utilité publique.

En conséquence les terrains à reprendre pour l'exécution de ces travaux le seront conformément à la loi du 17 décembre 1859, sur l'expropriation pour cause d'utilité publique.

**Art. 2.** Notre Directeur général de la justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

La Haye, le 10 février 1886.

Le Directeur général  
de la justice,  
P. EYSCHEN.

GUILLAUME.

*Datum der Annahme.*

(Art. 8 des Gesetzes vom 12. November 1848, Nr. 2.)

Die durch vorstehendes Gesetz dem Hrn. Wilhelm Horper verliehene Naturalisation ist von demselben unter'm 3. Februar 1886 angenommen worden, wie dies aus einem am 5 dess. Mts. von dem Bürgermeister der Gemeinde Asselhorn aufgenommenen Protokolle, von welchem eine Ausfertigung bei der Justizabtheilung hinterlegt ist, hervorgeht.

Luxemburg den 11. Februar 1886.

Der General-Director der Justiz,  
P. Eyschen.

*Königl.-Großh. Befehl vom 10. Februar 1886, durch welchen die Errichtung eines neuen Bahngeleises und eines Gebäudes auf der Haltestelle Tetingen, für Gegenstand öffentlichen Nutzens erklärt wird.*

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden, König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, etc., etc., etc.;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 17. Dezember 1859, über die Enteignung zum öffentlichen Nutzen;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes;

Auf den Bericht Unseres Conseils der Regierung;

Haben beschlossen und beschließen :

**Art. 1.** Die Errichtung eines neuen Bahngeleises sowie eines Gebäudes für den Betrieb auf der Haltestelle Tetingen, nach dem von der Wilhelm-Luxemburg Gesellschaft am 31. Oktober 1885 vorgelegten Plane, ist für Gegenstand öffentlichen Nutzens erklärt.

Demzufolge werden die zur Ausführung dieser Arbeiten erforderlichen Grundstücke gemäß dem Gesetze vom 17. Dezember 1859, über die Enteignung zum öffentlichen Nutzen, erworben.

**Art. 2.** Unser General-Director der Justiz ist mit der Ausführung dieses Beschlusses beauftragt.

Im Haag den 10. Februar 1886.

Der General-Director  
der Justiz,  
P. Eyschen.

Wilhelm.

*Avis. — Postes.*

A partir du 12 de ce mois, les heures de départ et d'arrivée du service postal Ettelbruck-Grosbous-Rambrouch sont fixées comme suit :

Départ de Marnach,	3 00 heures du matin.
Arrivée à Rambrouch,	3 10 »
Départ de Rambrouch,	3 15 »
Arrivée à Grosbous,	4 50 »
Départ de Grosbous,	5 00 »
Arrivée à Ettelbruck,	6 45 »
Départ d'Ettelbruck,	7 45 »
Arrivée à Grosbous,	9 45 »
Départ de Grosbous,	2 15 heures du soir.
Arrivée à Ettelbruck,	4 00 »
Départ d'Ettelbruck,	5 40 »
Arrivée à Grosbous,	7 40 »
Départ de Grosbous,	7 50 »
Arrivée à Rambrouch,	9 50 »
Arrivée à Marnach,	10 00 »

Luxembourg, le 10 février 1886.

*Le Directeur général des finances,*  
**M. MONGENAST.**

*Avis. — Échenillage des arbres, haies et buissons.*

J'invite les administrations communales à prendre les mesures nécessaires pour que l'échenillage des arbres, haies et buissons soit effectué en 1886 de la manière prescrite par les instructions qui régissent la matière.

La circulaire du 4 février 1858 (Recueil des instructions de la même année, page 5) leur servira de guide dans l'occurrence.

MM. les commissaires de district et le collège des bourgmestre et échevins de la ville de Luxembourg voudront me rendre compte avant le 25 mai prochain, de l'exécution de la présente; dans leurs ressorts respectifs.

Luxembourg, le 9 février 1886.

*Le Directeur général de l'intérieur,*  
**H. KIRPACH.**

**Bekanntmachung. — Postwesen.**

Vom 12. Ifd. Mts. sind die Abfahrts- und Ankunftsstunden des Postdienstes Ettelbrück-Grosbous-Rambrouch festgesetzt, wie folgt:

Abfahrt von Marnach,	3 00 Uhr Morgens.
Ankunft in Rambrouch,	3 10 " "
Abfahrt von Rambrouch,	3 15 " "
Ankunft in Grosbous,	4 50 " "
Abfahrt von Grosbous,	5 00 " "
Ankunft in Ettelbrück,	6 45 " "
Abfahrt von Ettelbrück,	7 45 " "
Ankunft in Grosbous,	9 45 " "
Abfahrt von Grosbous,	2 15 Uhr Nachmittags.
Ankunft in Ettelbrück,	4 00 " "
Abfahrt von Ettelbrück,	5 40 " "
Ankunft in Grosbous,	7 40 " "
Abfahrt von Grosbous,	7 50 " "
Ankunft in Rambrouch,	9 50 " "
Ankunft in Marnach,	10 00 " "

Luxemburg den 10. Februar 1886.

*Der General-Director der Finanzen,*  
**M. M o n g e n a s t.**

**Bekanntmachung. — Abraupen der Bäume, Hecken und Büsche.**

Die Gemeindeverwaltungen ersuche ich hiermit, die erforderlichen Maßregeln zu treffen, damit das Abraupen der Bäume, Hecken und Büsche im Jahre 1886, in der durch die einschlägigen Bestimmungen vorgeschriebenen Weise geschehe.

Das Rundschreiben vom 4. Februar 1858 über diesen Gegenstand (Instruktionen Sammlung, S. 5) wird ihnen dabei zur Nachachtung dienen.

Die H. V. Districtscommissäre und das Schöffencollegium der Stadt Luxemburg werden mir vor dem 25. Mai d. J. über die Ausführung dieser Vorschrift in ihrem Wirkungskreise Bericht erstatten.

Luxemburg den 9. Februar 1886.

*Der General-Director des Innern,*  
**H. K i r p a c h.**

**Avis. — Emprunt grand-ducal de 1882.**

Le tirage au sort des obligations de l'emprunt grand-ducal de 1882, remboursables les 1<sup>er</sup> avril et 1<sup>er</sup> octobre 1886, a donné le résultat suivant :

**I. Échéance du 1<sup>er</sup> avril 1886. — Fälligkeit vom 1. April 1886.**

Lit. G. — N<sup>os</sup> 403, 568.

Lit. H. — N<sup>os</sup> 343, 548, 1265.

Lit. I. — N<sup>os</sup> 71, 143, 382, 771, 1238, 1749, 1828, 2205, 3665.

**II. Échéance du 1<sup>er</sup> octobre 1886. — Fälligkeit vom 1. October 1886.**

Lit. G. — N<sup>os</sup> 89, 268.

Lit. H. — N<sup>os</sup> 222, 522, 961.

Lit. I. — N<sup>os</sup> 40, 59, 490, 1412, 1450, 1936, 2023, 2324, 3277, 3380, 3889.

Le remboursement sera effectué au pair entre les mains du porteur et sans frais, à Luxembourg, par la Banque Internationale, et à Berlin, par la maison de banque S. Bleichröder.

Les intérêts cesseront à courir du jour où le remboursement sera échu.

Les obligations suivantes, sorties au dernier tirage, n'ont pas encore été présentées au remboursement, savoir :

Lit. H. — N<sup>os</sup> 987.

Lit. I. — N<sup>os</sup> 138, 363, 547, 557, 1203, 3867.

Luxembourg, le 4 février 1886.

Le Directeur général des finances,  
M. MONGENAST.

**Bekanntmachung. — Staatsanlehen von 1882.**

Die Verloosung der am 1. April resp. am 1. October 1886 heimzuzahlenden Obligationen des Großh. Anlehens von 1882 hat folgendes Ergebnis geliefert :

**I. Fälligkeit vom 1. April 1886.**

Die Heimzahlung geschieht pari zu Händen der Inhaber und ohne Kosten, zu Luxemburg, durch die Internationale Bank, und zu Berlin durch das Bankhaus S. Bleichröder.

**II. Fälligkeit vom 1. October 1886.**

Die Zinsen hören auf vom Tage der Fälligkeit ab. Nachstehende bei der letzten Verloosung gezogenen Obligationen sind noch nicht zur Heimzahlung präsentiert worden :

Die Heimzahlung geschieht pari zu Händen der Inhaber und ohne Kosten, zu Luxemburg, durch die Internationale Bank, und zu Berlin durch das Bankhaus S. Bleichröder.

Die Zinsen hören auf vom Tage der Fälligkeit ab.

Nachstehende bei der letzten Verloosung gezogenen Obligationen sind noch nicht zur Heimzahlung präsentiert worden :

Luxemburg den 4. Februar 1886.

Der General-Director der Finanzen,  
M. Mongenast.

**Avis. — Vérification des caisses communales.**

Depuis un certain temps, les caisses communales gérées par des receveurs des contributions sont régulièrement vérifiées par les contrôleurs de cette administration. Cette circonstance paraît avoir induit en erreur les administrations communales dont les caisses sont confiées à des receveurs des contributions, en ce sens que les dites administrations semblent croire que la vérification trimestrielle qui leur incombe en vertu de l'art. 56 de la loi communale, est devenue superflue, et elles négligent de faire cette

**Bekanntmachung. — Revision der Gemeindefassen.**

Seitdem die von Steuereinnehmern geführten Gemeindefassen einer regelmäßigen Revision seitens der Kontrolleure der Steuerverwaltung unterliegen, scheinen die betreffenden Gemeindeverwaltungen sich der Verpflichtung entbunden zu halten, die durch Art. 56 des Gemeindegesetzes vorgeschriebene vierteljährige Revision vorzunehmen und der bezüglichen Behörde darüber Bericht zu erstatten. Es ist dies eine irrige Auffassung. Die von der Regierung in gegebenen Fällen vorgenommenen Revisionen der Gemeindefassen entheben die Ge-

opération et d'en transmettre le procès-verbal à l'autorité supérieure. Il n'en est cependant pas ainsi, et les mesures spéciales prises par le Gouvernement, dans des cas donnés, pour vérifier les caisses communales, ne déchargent nullement les administrations communales des obligations que la loi leur impose. Celles-ci auront donc à continuer à observer à la lettre les prescriptions de l'art. 56 susvisé.

Luxembourg, le 10 février 1886.

*Le Directeur général de l'intérieur,*  
H. KIRPACH.

*Avis. — Administration communale.*

Par arrêté du soussigné en date de ce jour, M. Henri-François Weis, tanneur à Niedermerzic, a été nommé échevin de la commune de Merzig.

Luxembourg, le 5 février 1886.

*Le Directeur général de l'intérieur,*  
H. KIRPACH.

*Avis. — Administration communale.*

Par arrêté du soussigné en date de ce jour, M. Mathias Meiers-Schneider, cultivateur à Niederdonven, a été nommé échevin de la commune de Flaxweiler, en remplacement de M. Bicheler, décédé.

Luxembourg, le 5 février 1886.

*Le Directeur général de l'intérieur,*  
H. KIRPACH.

*Avis. — Société Prince-Henri.*

MM. les obligataires de la Société anonyme luxembourgeoise des chemins de fer et minières Prince-Henri sont informés qu'au tirage des obligations remboursables au 1<sup>er</sup> mars prochain, qui a eu lieu le 10 février courant, sont sortis les numéros suivants :

N<sup>os</sup> 585, 957, 3364, 3670, 5032, 6632, 7481,  
12416, 12467, 13882.

Luxembourg, le 13 février 1886.

meindeverwaltungen keineswegs der ihnen obliegenden gesetzlichen Verpflichtungen und werden dieselben hiermit ersucht, die Vorschrift des Art. 50 pünktlich zu erfüllen.

Luxemburg den 10. Februar 1886.

Der General-Director des Innern,  
H. Kirpach.

**Bekanntmachung. — Gemeindeverwaltung.**

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom heutigen Tage ist Hr. Heinrich Franz Weis, Gerber zu Niedermerzic, zum Schöffen der Gemeinde Merzig ernannt worden.

Luxemburg den 5. Februar 1886.

Der General-Director des Innern,  
H. Kirpach.

**Bekanntmachung. — Gemeindeverwaltung.**

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom heutigen Tage ist Hr. Mathias Meiers-Schneider, Ackerer in Niederdonven, zum Schöffen der Gemeinde Flaxweiler, in Ersetzung des verstorbenen Hrn. Bicheler, ernannt worden.

Luxemburg den 5. Februar 1886.

Der General-Director des Innern,  
H. Kirpach.

**Bekanntmachung. — Prinz-Heinrich-Gesellschaft.**

Die Inhaber von Obligationen der anonymen Luxemburgischen Prinz-Heinrich-Eisenbahn- und Erzgruben-Gesellschaft werden hierdurch benachrichtigt, daß am 10. Februar c. die nachstehenden Nummern der am 1. März künftig heimzahlbaren Obligationen ausgelost worden sind :

7792, 8653, 8834, 9519, 9763, 10646, 10848,

Luxemburg den 15. Februar 1886.

*Avis. — Brevets d'invention.*

L'avis inséré au n° 9 du Mémorial de l'année courante est à rectifier en ce sens que les brevets d'invention énumérés ci-après sont à considérer comme non encore éteints, les titulaires ayant acquitté les taxes échues dans le délai voulu par la loi :

N° 1. — Poêle roulant, alimenté par du combustible artificiellement préparé et renfermé dans des cartouches.

N° 6. — Épuration des fontes dans le convertisseur.

N° 8. — Perfectionnement dans le traitement des fontes.

N° 12. — Nouveau système de chauffage à la houille et au coke.

Luxembourg, le 15 février 1886.

Pour le Ministre d'État, président  
du Gouvernement,  
Le Conseiller secrétaire général,  
P. RUPPERT.

*Bekanntmachung. — Erfindungspatente.*

Die in Nr. 9 des Memorials d. J. veröffentlichte Bekanntmachung ist dahin zu berichtigen, daß nachstehende Erfindungspatente als noch nicht erloschen zu betrachten sind, indem deren Inhaber die jährliche Gebühr in der gesetzlichen Frist entrichtet haben :

Nr. 1. — Fahrbarer Zimmerofen zu künstlich vorbereiteten, in Patronenhülsen eingeschlossenem Brennmaterial.

Nr. 6. — Verfahren zur Reinigung des Gußeisens in dem Converter.

Nr. 8. — Verbesserungen an der Art den Eisenguß zu behandeln.

Nr. 12. — Neuer Heizungsapparat für Steinkohlen oder Cote.

Luxemburg den 13. Februar 1886.

Für den Staatsminister, Präsidenten  
der Regierung,  
Der Regierungsrath u. Generalsekretär,  
P. Ruppert.

**Chemins de fer et minières Prince-Henri.**

1<sup>er</sup> RÉSEAU. (Minieres, Atert, Säre: 139 kilom.)

Du 1 <sup>er</sup> au 31 janvier 1886 . . . . .	fr.	14,297 65	fr.	141,195 18	fr.	320 20	fr.	155,811 01
Du 1 <sup>er</sup> janvier au . . . . .								
Id. 31 janvier . . . . .		1886	14,297 65	141,195 18	320 20			
		1885	15,095 81	122,582 07	251 55			
Différence en faveur de . . . . .		1886		18,811 11	68 85			
		1885	798 18					

Produit kilométrique correspondant à { 1886 fr. 15,197 20, soit par jour-kilomètre fr. 56,16.  
1885 » 11,666 57, » » » fr. 51,96.

2<sup>e</sup> RÉSEAU. (Ligne de Wiltz: 10 kilom.)

Du 1 <sup>er</sup> au 31 janvier 1886 . . . . .	fr.	954 85	fr.	1,414 15	fr.	9 40	fr.	2,578 40
Du 1 <sup>er</sup> janvier au . . . . .								
Id. 31 janvier . . . . .		1886	954 85	1,414 15	9 40			
		1885	1,030 19	1,027 84	5 94			
Différence en faveur de . . . . .		1886		386 31	5 46			
		1885	75 34					

Produit kilométrique correspondant à { 1886 fr. 2,800 57, soit par jour-kilomètre fr. 7,07.  
1885 fr. 2,450 16. » » » fr. 6,60.